

ІВАНО-ФРАНКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ НАФТИ І ГАЗУ

Кафедра філології та перекладу

ЗАТВЕРДЖУЮ
Директор інституту
архітектури,
будівництва і туризму

_____ Я.В. Васишин
« ____ » _____ 2016 р.

**РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ДІЛОВА ФРАНЦУЗЬКА МОВА (ДРУГА)**

Спеціальність **6.050400 - Туризм**
Спеціалізація **Туризм**
Інститут **архітектури, будівництва і туризму**

Івано-Франківськ
2016 - 2017 навчальний рік

Робоча програма розроблена з **ділової французької мови (другої іноземної)**
для студентів за спеціальністю **6.050400 - Туризм**

Розробники: І. М. Ключініська, доцент кафедри філології та перекладу

Робочу програму схвалено на засіданні кафедри **філології та перекладу**

Протокол № 1 від 01.09.2016 р.

Завідувач кафедри філології та перекладу

_____ (О. В. Когут)

Узгоджено:

Завідувач випускової кафедри туризму

_____ (Л. М. Архіпова)

1. МЕТА І ЗАВДАННЯ ДИСЦИПЛІНИ, ЇЇ МІСЦЕ ТА ЗНАЧЕННЯ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ.

Мета курсу французької мови як другої іноземної - опанування такого рівня знань, навичок і вмінь, який забезпечуватиме необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сфері ситуативного спілкування в усній і письмовій формах.

Завдання курсу полягає у набутті й подальшому розвитку знань, навичок і вмінь з іноземної мови в різних видах мовленнєвої діяльності.

Рівень навичок монологічного мовлення має забезпечувати можливість самостійно готувати повідомлення про проблему, мету дослідження, експеримент, висновки та інші аспекти роботи.

Навички з оглядового читання мають забезпечити вміння ознайомлюватися з тематикою наукового матеріалу та у загальних рисах давати характеристику загального уявлення про його зміст.

Інформативне читання передбачає вміння прослідкувати розвиток теми і загальну аргументацію та зрозуміти головні положення змісту.

Усний і письмовий переклад з іноземної мови рідною може використовуватися як засіб опанування іноземної мови, прийом розвитку навичок і вмінь читання та ефективний спосіб контролю повноти і точності розуміння.

2. ВИМОГИ ДО КОМПЕТЕНЦІЙ, ЗНАНЬ ТА УМІНЬ

Вивчаючи дисципліну “Друга іноземна мова” студенти набувають наступних спеціальних та загальних компетентностей:

- здатність до природно-мотивованого монологічного і діалогічного мовлення;
- здатність до систематичного активного засвоєння лексики;
- формування і вдосконалення навичок мовлення;
- навички автоматизації процесу запам'ятовування нових слів і використання матеріалу в умовах комунікації;
- здатність сприйняття і розуміння монологічних та діалогічних висловлювань носіїв мови в межах побутово-ситуативної тематики;
- навички усного і письмового перекладу.

В результаті вивчення дисципліни “Друга іноземна мова” студент повинен:

- уміти самостійно готувати повідомлення про проблему, мету, методи та засоби дослідження, висновки та інші аспекти роботи;
- досягти навичок діалогічного мовлення для ведення дискусії та елементарного спілкування в межах побутової тематики та ситуацій, пов'язаних з перебуванням у закордонному відрядженні;
- сприймати і розуміти монологічне та діалогічне висловлювання носіїв мови в межах побутово-ситуативної тематики;
- досягти навичок усного і письмового перекладу з іноземної мови.

3.СКЛАД І СТРУКТУРА ДИСЦИПЛІНИ

Курс та семестр за робочим навчальним планом	III / V	IV / VII		Всього
Кількість кредитів ECTS	3	6		9
Кількість семестрових модулів	1	1		2
Повний обсяг часу, год.	108	216		324
В тому числі кількість аудиторних занять, год.	72	126		198
З них, год.	лекційних	-	-	-
	лабораторних	-	-	-
	Практичних (семінарських)	72	126	198
Види завдань та робіт (РГР, РПР, КР, КП)				
Обсяг часу на СРС, год.	36	90		126
Індивідуальна робота, год.				
Підсумкова форма контролю I – екзамен З - залік	3	I		

3.1 РОЗПОДІЛ ЗА СЕМЕСТРАМИ ТА МОДУЛЯМИ

№	Найменування змістових модулів	Кількість годин (ауд. / СРС)		
		Лекції	Лабораторні заняття	Практичні заняття (семінарські заняття)
Семестр 5. Модуль 1				
1	<i>Ділова французька мова для спілкування в усній формі</i>	-	-	72
Семестр 7. Модуль 1				
1	<i>Ділова французька мова для спілкування в письмовій формі</i>	-	-	126
Всього:		-	-	

3.2 ПРАКТИЧНІ ЗАНЯТТЯ

Обсяг в годинах	Назва та стислий зміст роботи	Мета роботи
V семестр	Ділова французька мова для спілкування в усній формі	
12	<p><i>Лексична тема:</i> Ділове відрядження за кордон: в аеропорту, прикордонний і митний контроль. Розвиток навичок діалогічного мовлення. Розвиток навичок вживання форм і кліше. Телефонна розмова. Сучасні засоби зв'язку: факс, електронна пошта. Заповнення квитка для поїздки. Митна декларація.</p> <p><i>Грамматика:</i> Поняття про незмінні форми дієслова. <i>Gérondif</i>. Розвиток навичок вживання <i>Participle présent</i>. <i>Participle passé composé</i>.</p>	<p>Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови на базі лексичної теми, що означають суб'єкт дії, дію, об'єкт дії, характеристику дії, логіко-сміслові зв'язки. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики французької мови.</p>
12	<p><i>Лексична тема:</i> Ділова зустріч з персоналом фірми закордонного партнера. Презентація фірми: посади і професії. Розвиток навичок діалогічного мовлення. Ознайомлення з роботою фірми закордонного партнера. Розвиток навичок вживання форм і кліше.</p> <p><i>Грамматика:</i> Узгодження прикметників. Місце прикметників. Ступені порівняння прикметників.</p>	<p>Розвиток навичок та активізація вмінь вживання мовних моделей ввічливості: звертання, вибачення, погодження, відмова. Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики французької мови.</p>
12	<p><i>Лексична тема:</i> Готельна справа та готельні служби. Заповнення номера в готелі. Поселення в готелі, в готельному номері. Заповнення ділового сніданку в готельний номер. Розвиток навичок вживання форм і кліше. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Розвиток навичок аудіювання.</p> <p><i>Грамматика:</i> Простий майбутній час. <i>Futur simple</i>. Підрядне умовне речення зі сполучником <i>si</i>.</p>	<p>Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація вмінь застосування нормативної граматики французької мови. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення.</p>
12	<p><i>Лексична тема:</i> Банк. Обмін грошей. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Ознайомлення з роботою банку. Розвиток навичок аудіювання та говоріння. <i>Грамматика:</i> Розвиток навичок вживання інфінітиву минулого часу.</p>	<p>Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови.</p>
12	<p><i>Лексична тема:</i> На головній пошті. Поштове обслуговування. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Розвиток навичок аудіювання та говоріння. <i>Грамматика:</i> Порядок слів у реченні. Запитальні слова і речення.</p>	<p>Опанування навичками спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.</p>
10	<p><i>Лексична тема:</i> Культурна програма</p>	<p>Опанування знань, навичок і</p>

	ділової зустрічі партнерів. Відвідування музею. Візит до театру. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Структура діалогу та монологу. Розвиток навичок аудіювання. <i>Грамматика:</i>	вмінь, які необхідні для ситуативного спілкування в усній і письмовій формах в межах даної теми. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
2	Контроль модуля	
VII семестр	Ділова французька мова для спілкування в письмовій формі	
12	<i>Лексична тема:</i> Діловий лист-повідомлення про прибуття закордонного партнера. Розвиток навичок письмового етикету спілкування. Розвиток навичок ділового та особистого листування. Лексика, граматики і синтаксис при діловому листуванні. <i>Грамматика:</i> Утворення прислівників. Місце прислівника в реченні.	Розвиток навичок письмового спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація умінь застосування нормативної граматики французької мови.
12	<i>Лексична тема:</i> Лист-пропозиція про співпрацю. Письмове погодження на умови співпраці. Розвиток навичок ділової переписки. Лексика, граматики і синтаксис при діловому листуванні. <i>Грамматика:</i> Минулий час дієслів <i>Imparfait</i> . Утворення, вживання.	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови для письмового мовлення.
12	<i>Лексична тема:</i> Пошук роботи. Оголошення про вакансію. Складання резюме. Розвиток навичок письмового ділового мовлення. Кліше та вирази. <i>Грамматика:</i> Минулий час <i>Plus-que-parfait</i> . Складні речення.	Опанування навичками спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
12	<i>Лексична тема:</i> Рекомендаційний лист. Розвиток навичок вживання письмових кліше та виразів для влаштування на роботу. Розвиток навичок письмового ділового мовлення. <i>Грамматика:</i> Складносурядні речення. Сполучники сурядності.	Опанування знань, навичок і умінь, які необхідні для спілкування в письмовій формі в межах даної теми. Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови для письмового мовлення.
12	<i>Лексична тема:</i> Контракт. Умови контракту. Розвиток навичок складання ділової документації. Лексика, граматики і синтаксис для ділового письмового мовлення. <i>Грамматика:</i> Складнопідрядні речення. Вживання та узгодження часів умовного способу.	Розвиток навичок спілкування в межах тематики. Уміння застосовувати вивчений граматичний матеріал. Розвиток навичок та активізація умінь застосування нормативної граматики французької мови.
12	<i>Лексична тема:</i> У виставковому салоні. Презентація спеціальності та майбутньої професії. Розвиток навичок складання ділової документації. Лексика, граматики і синтаксис для ділового письмового мовлення. <i>Грамматика:</i> Складнопідрядні речення. Вживання та узгодження часів індикативу.	Розширення та поглиблення лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови для письмового мовлення.
12	<i>Лексична тема:</i> Париж. Туристичні	Розширення та поглиблення

	атракції міста. Письмовий опис туристичних екскурсій. Усна презентація визначних пам'яток міста. <i>Грамматика:</i> Виділення членів речення. Обмежуючий зворот <i>ne ...que</i> .	лексичного запасу за темою, розвиток усного та письмового мовлення студентів. Опанування основними граматичними формами та конструкціями французької мови для письмового мовлення.
12	<i>Лексична тема:</i> Франція. Ознайомча подорож країною ділового партнера. Розвиток навичок усного та письмового мовлення. Розвиток навичок читання та перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. <i>Грамматика:</i> <i>Conditionnel présent</i>	Опанування навичками спілкування французькою мовою в усній та письмовій формі. Розвиток навичок діалогічного та монологічного мовлення. Закріплення умінь і навичок застосування граматичних явищ.
12	Робота з текстами країнознавчої тематики. Розвиток навичок читання та перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. Складання термінологічного словника. <i>Грамматика:</i> <i>Conditionnel passé</i> .	Опанування навичками професійного спілкування французькою мовою в письмовій формі, розвиток навичок пошукового читання літератури за фахом, розвиток навичок письмового перекладу професійно-спрямованого тексту.
16	Робота з текстами фахового спрямування. Розвиток навичок письмового перекладу. Розвиток навичок роботи зі словником. Розвиток навичок складання тематичного словника-мінімуму. Переклад професійно орієнтованого тексту. Розвиток навичок ознайомчого та пошукового читання без словника з метою здобуття інформації за фахом. Складання термінологічного словника. <i>Грамматика:</i> Правила узгодження часів у плані минулого.	Опанування умінь читати та перекладати тексти з професійно-орієнтованих франкомовних джерел, уміти користуватися словником для роботи з автентичними текстами, уміти застосувати набуті навички для пошуку інформації за фахом.
2	Контроль модуля	

3.3. САМОСТІЙНА РОБОТА СТУДЕНТА

Зміст самостійної роботи	Літ-ра
Модуль 1	
ДР1 – Модульна робота 1. С.24.	4
Модуль 2	
ДР2 – Модульна робота 2. С.41.	4
ДР2 – Модульна робота 3. С.48.	4

ДР – домашня робота

4. ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ СТУДЕНТІВ.

4.1 РОЗПОДІЛ БАЛІВ (КРЕДИТІВ ECTS)

Семестр 5. Модуль 1.			Семестр 7. Модуль 1.		
Вид роботи	К-сть балів	К-сть кредитів	Вид роботи	К-ть балів	К-ть кредитів
Модульна контрольна робота № 1	10	0,1	Модульна контрольна робота № 1	10	0,1
Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	1,9	Накопичувальна частина дисципліни: виконання поточних завдань.	50	3,4
Самостійна робота	40	1	Самостійна робота	40	2,5

4.2 ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ ЗНАНЬ

Для оцінки якості засвоєння дисципліни в РСО запроваджена 100 бальна шкала. Шкали оцінювання та визначення навчання наведені в наступній таблиці:

Національна	Університетська (в балах)	ECTS	Визначення ECTS	Рекомендована система оцінювання
Відмінно	90-100	A	Відмінно – відмінне виконання лише з незначною кількістю помилок	90-100 (відмінно)
Добре	82-89	B	Дуже добре - вище середнього рівня з кількома помилками	75-89 (добре)
	75-81	C	Добре – в загальному правильна робота з певною кількістю грубих помилок	
Задовільно	67-74	D	Задовільно – непогано, але зі значною кількістю недоліків	60-74 (задовільно)
	60-66	E	Достатньо - виконання задовольняє мінімальні критерії	
Незадовільно	35-59	FX	Незадовільно - потрібно попрацювати перед тим, як отримати залік або скласти екзамен	35-59 (незадовільно із можливістю повторного складання екзамену)
	0-34	F	Незадовільно – необхідна серйозна подальша робота	0-34 (незадовільно із обов'язковим повторним вивченням модуля)

5. ЛІТЕРАТУРА

5.1 Основна література

1. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П. Прискорений курс французької мови. Київ 2002.
2. Жукова Н.Б. Дауе К.М. Довідник з граматики французької мови. Київ.1977
3. Когут Л. Ф., Ключінська І.М., Сорока Л. Г., Коржак З. З., Павлишин М. В. Іноземна мова. Методичні вказівки для практичних занять. – Івано-Франківськ: ІФНТУНГ, 2011.
4. Ключінська І. М. Контрольні роботи. Методичні вказівки з французької мови для самостійної роботи студентів всіх спеціальностей. ІФНТУНГ. 2003.
5. Гордій О.М. Інтернет у вивченні іноземних мов: Методичні вказівки. – Івано-Франківськ: Факел, 2009.
6. Ганшина К. А. Французько-російський словник.
7. Газети, журнали.

5.2 Додаткова література

1. О.Орлов, І.Ключінська, М.Євдошук. Французька мова. Підручник для студентів спеціальностей геологія нафти і газу, геофізика, видобуток нафти і газу, буріння. –К.: «ЕКМО», 2007
2. Методичні вказівки для студентів всіх спеціальностей. ІФДТУНГ. 1997.
3. Довідник з граматики французької мови